



Семинар НУГ «Паломничество в России во второй половине XIX – начале XX вв. в контексте модернизации»

НИУ ВШЭ - Пермь

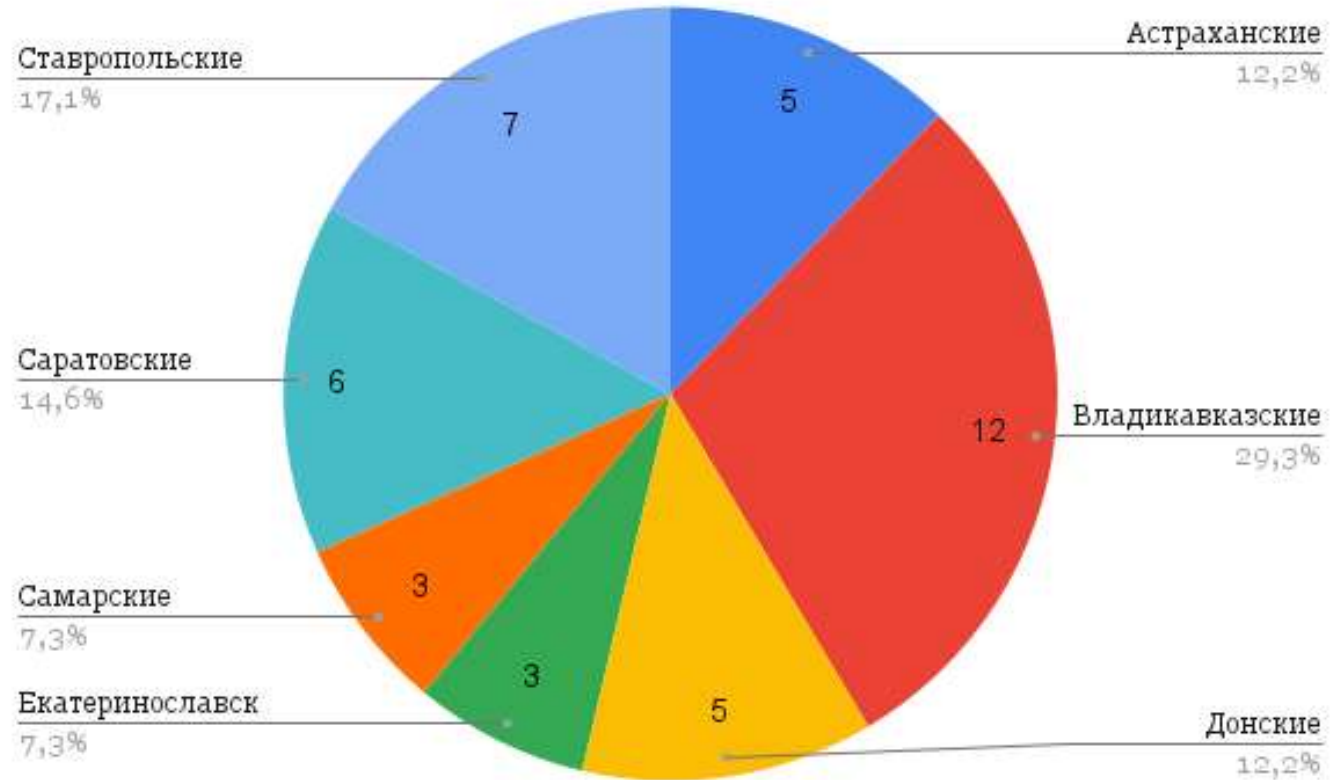
11.09.2025

Создавая базу данных текстов паломников: проблемы и перспективы

Выполнили: Валиулов Э., Еремеева Д., Мельникова Е.,
Моторина Ю., Суклемина А



Внесенные записки: статистика по Епархиальным ведомостям (Д. Еремеева)





Основные проблемы

Изменение топонимов

1. Покровск – Энгельс
2. Петровск – Махачкала

Исчезнувшие центры

1. Свято-Троицкий Владикавказский монастырь
2. Краишевский монастырь

Перевод текста

1. Чат **GPT** исправляет стиль
2. Необходимость проверки богослужебных терминов



Решение проблем: пути

- 1) Сайт «Соборы. Ру. Народный каталог православной архитектуры»
 - координаты и адреса исчезнувших центров
 - фото памятников
- 2) Корректировка запросов к нейросети
 - «исправь ошибки без редактирования»
 - «исправь только орфографию»

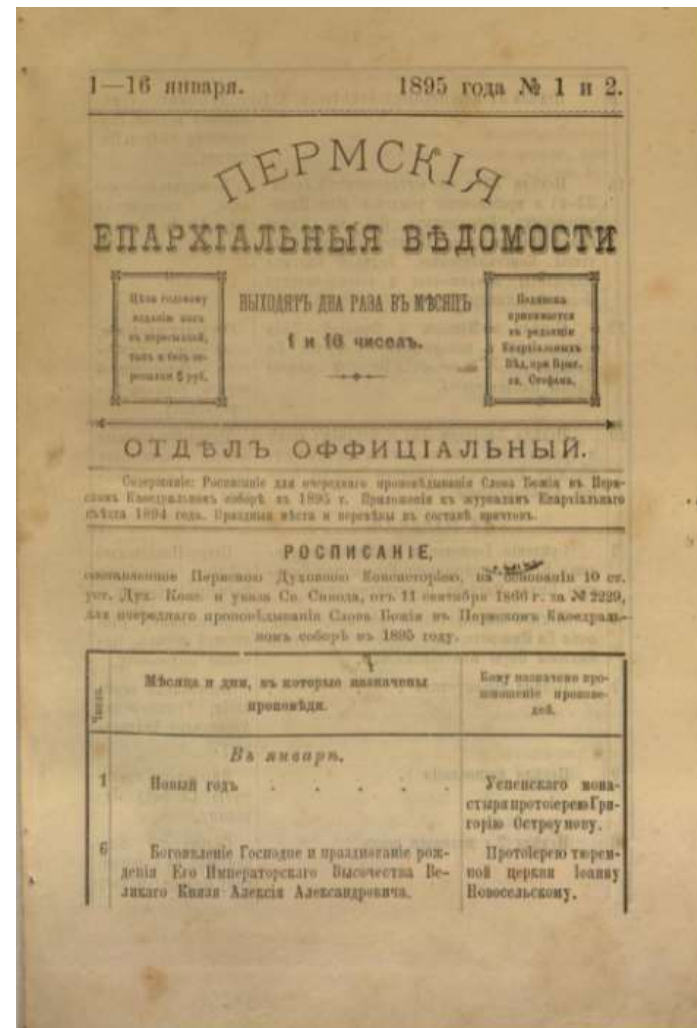




Проделанная работа (Э. Валиулов)

«Пермские епархиальные ведомости» (1861-1919);

20 записок, 19 паломничеств, 14 авторов, 7 сопаломников





Удобство сайта и сторонних ресурсов

Подробная инструкция;

Интуитивно понятное устройство;

Возможность «подсматривать» у коллег;

Возможность посмотреть отображение данных на сайте;

snipp.ru, в целом, удобный сайт, координаты быстро находятся, но
иногда удобны 2гис или Яндекс;

Deep Seek очень хорош для перевода текстов



Проблемы и сложности

Невозможно добавить выпуски со знаком «/»;

Нельзя добавить свой вариант в список мест проживания;

Проблема с заметками, публиковавшимися в разные годы (невозможно привязать выпуск к году);

Не всегда понятно, к какому паломничеству «привязать» автора (выбор вариантов)

Не всегда есть и информация о месте выхода, непонятно как заполнять «Паломничества»;

Не все населённые пункты можно найти;

Не всегда указана вся интересующая информация;

Отсутствие «ранних» паломничеств и их неравномерное распределение (60% -1914-1916, 90% - XX в.)



Перспективы работы

Поиск новых заметок о паломничествах в Пермских епархиальных ведомостях;

Работа с Екатеринбургскими, Уфимскими, Оренбургскими и Вятскими епархиальными ведомостями (проблема времени и выбора)



Проделанная работа (Е. Мельникова)

32 записки

**2 журнала – Московские церковные ведомости,
Костромские епархиальные ведомости**

18 авторов

24 паломничества

32 сопаломника



Перевод текстов

Промт **DeerSeek**: Переведи текст в современную русскую орфографию, но не меняй порядок слов и смысл

Проблемы:

Иногда многие графы остаются пустыми, например: одежда, проживание, год и т. д. не указываются в записках



Текущие результаты (А. Суклемина)

На данный момент всего внесено 23 записки, найдено 64.

В БД введены записки из следующих ЕВ:

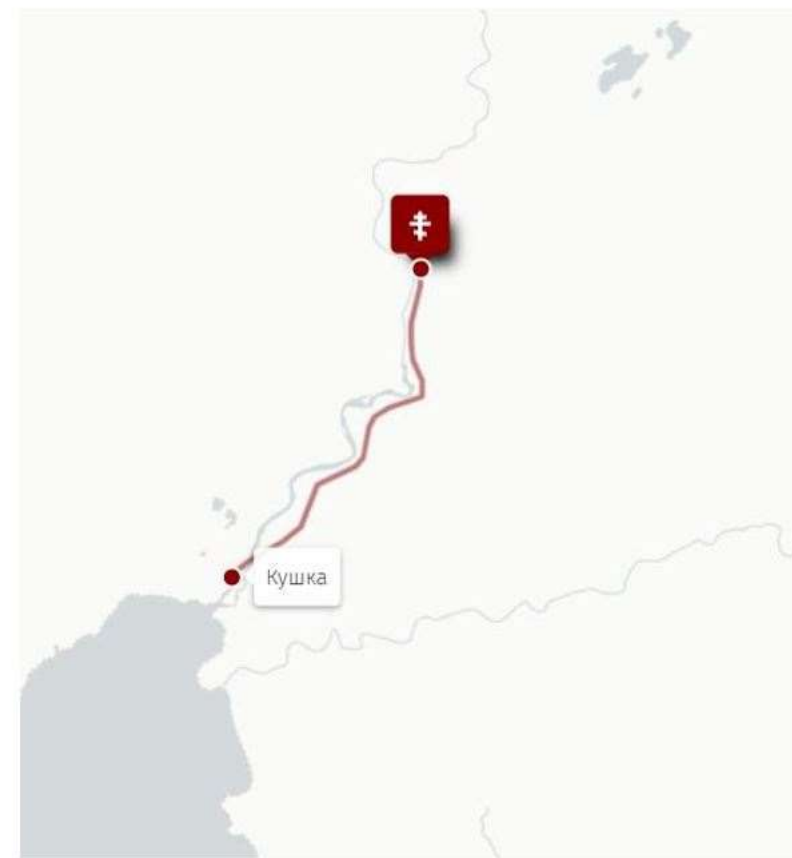
- Иркутские епархиальные ведомости
- Забайкальские епархиальные ведомости
- Владивостокские епархиальные ведомости
- Камчатские епархиальные ведомости



Изменение топонимов

Возникает необходимость верификации топонимов при изменении их названия.

Приходится привлекать дополнительные источники, чтобы установить соответствия.





Авторы

Присутствуют записки, у которых несколько авторов и несколько номеров.

Каким образом можно установить соответствие между автором и определенным выпуском?

Например, в тексте об Уссурийском крестном ходе 1914 несколько авторов (в БД я указала только одного):

Священник В. Давыдов (№ 13/14, 12, 17, 19, 24), А. Чистяков (№21), А. Бендер (№23)



Проблема авторства текста

В некоторых случаях встречаются трудности с определением авторства текста, используются безличные конструкции: «было совершено паломничество», «было решено» и т.д.

Что делать в таком случае?

Характеристики автора	
ФИО	<input type="text" value="Смирнова Л."/>
Пол	<input type="text" value="женский"/>
Является ли паломником	<input checked="" type="checkbox"/> Да
Если является паломником	<input type="text" value="-- Выберите один --"/> Добавить новое
Записки	<input type="text" value="Путешествие учеников школ — Кударинской ми"/> Добавить новое



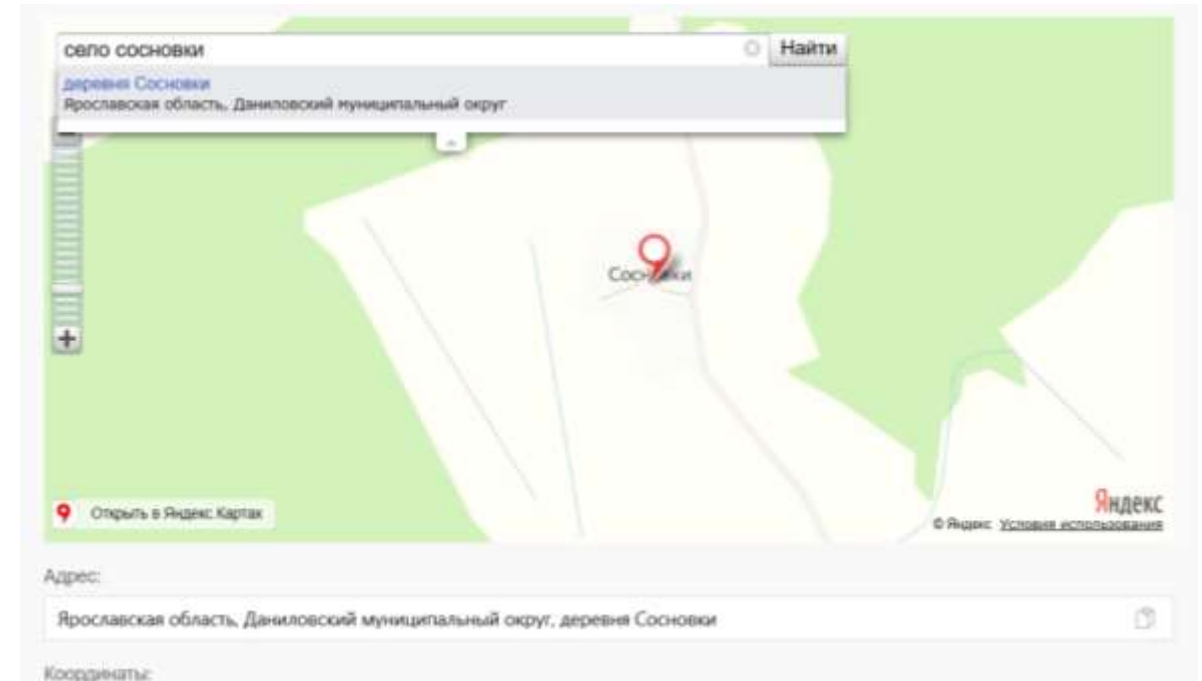
Проблемы (Ю. Моторина). Определение места, из которого вышел паломник

«Путь в эту обитель до устройства железных дорог и пароходства был очень труден; у нас на родине, в **Тверской губернии**, сложилась пословица: «Кто в Соловецких не бывал, тот от усердия Богу еще молился». Но русский православный человек ради Бога с удовольствием переносит всякие трудности, лишь бы только удостоиться милости Божией.» (Мое путешествие на богомолье в Соловецкий монастырь // 1912. - №20. - С. 575-580, №21 - С. 592-599)

«Путь наш в Саров лежал через Нижний. Сюда мы прибыли с низу Волги.» (Поездка в Саров (Из каникулярных воспоминаний) // 1903. - №23. - С. 875-885)

Определение места, из которого вышел паломник

Вышли из с. Сосновки 16 числа. До железнодорожной станции "Зуевка" (85 верст) шли пешком. (Паломничество на Великую Реку учениц Сосновской второклассной школы // 1904. №11. С. 675-676)





Установление продолжительности паломничества

«В самый праздник Троицы литургия с вечерней подряд, одна за другой, совершались еще торжественнее всенощной. Увидав в первый раз в жизни такое светлое торжество и услышав такое хорошее пение, я не хотел с монастырем скоро расстаться. **Пошел к наместнику и попросился оставить меня в монастыре на год, на что тот согласился.** Тогда я проводил своего сотрудника старичка домой, а сам поступил на послушание» (Мое путешествие на богомолье в Соловецкий монастырь // 1912. - №20. - С. 575-580, №21 - С. 592-599)

